

ITMANUALE
TECNICO**EN**TECHNICAL
MANUAL**FR**MANUEL
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES
HANDBUCH**ES**MANUAL
TÉCNICO**PT**MANUAL
TÉCNICO

Manuale tecnico posto interno Mini Vivavoce Art. 6721W(BM)

Technical manual for Mini handsfree Art. 6721W(BM)

Manuel technique poste intérieur Mini mains libres Art. 6721W(BM)

Technische handleiding Mini handsfree art. 6721W(BM)

Technisches Handbuch Innensprechstelle Mini mit Freisprechfunktion Art. 6721W(BM)

Manual técnico de la unidad interna Mini manos libres art. 6721W(BM)

Manual técnico do posto interno Mini alta voz art. 6721W(BM)


Comelit[®]
Passion. Technology. Design.
IT Avvertenze

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2014/30/UE, 2014/35/UE e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

EN Warning

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by third parties for any reason or purpose, and for the use of non-original accessories and materials.
- All the products comply with the requirements of the 2014/30/UE, 2014/35/UE directives, as certified by the **CE** mark they carry.
- Do not route riser wires in proximity to power supply cables (230/400V).
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.

FR Avertissements

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. La société **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions des directives 2014/30/UE, 2014/35/UE. L'application du marquage **CE** atteste cette conformité.
- Éviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques doivent être effectuées exclusivement par des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.

NL Waarschuwingen

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.

- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2014/30/UE, 2014/35/UE. Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
- Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de stroomtoevoer af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

DE Hinweise

- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- Sämtliche Geräte dürfen ausschließlich für ihren bestimmungsgemäßen Verwendungszweck eingesetzt werden. Die **Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.
- Alle unsere Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinie 2014/30/UE, 2014/35/UE, was durch die **CE**-Kennzeichnung bestätigt wird.
- Die Kabel der Steigleitung nicht neben Stromversorgungskabeln (230/400V) verlegen.
- Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Vor Wartungseingriffen immer erst die Spannungsversorgung unterbrechen.

ES Advertencias

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido contruidos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2014/30/UE, 2014/35/UE como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400V).
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.

PT Avisos

- Instalar o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante e em conformidade com a legislação em vigor.
- Todos os aparelhos devem ser exclusivamente destinados ao uso para o qual foram concebidos. **Comelit Group S.p.A.** declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais que não tenham sido originariamente fornecidos pela Comelit Group S.p.A.
- Todos os produtos estão em conformidade com os requisitos das directivas 2014/30/UE, 2014/35/UE. A prova é a marca **CE** nos produtos.
- Evitar colocar os fios da coluna na proximidade de cabos de alimentação (230/400 V).
- As intervenções de instalação, montagem e assistência a aparelhos eléctricos devem ser realizadas exclusivamente por electricistas especializados.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de manutenção.



IT *Il monitor Art. 6721W è da utilizzare in impianti a colori nella tratta SB2, dopo il miscelatore Art. 4888C; oppure in impianti senza miscelatore tipo sistema KIT 2 fili o con Art. 1210.*

EN *The monitor Art. 6721W is designed for use in colour systems, in the SB2 section downstream of Art. 4888C, or in systems without mixer, such as the system with 2-wire KIT or Art. 1210.*

FR *Utiliser le moniteur Art. 6721W sur des installations couleurs, sur le tronçon SB2, après la centrale vidéo Art. 4888C ; ou sur des installations sans centrale vidéo, type système KIT 2 fils ou avec l'Art. 1210.*

NL *De monitor Art. 6721W wordt gebruikt in SB2 kleurensystemen, achter de mixer Art. 4888C, of in systemen zonder mixer type KIT 2-draads systeem of met Art. 1210.*

DE *Der Monitor Art. 6721W dient für die Verwendung in Farbenlagen im Abschnitt SB2, nach dem Mixer Art. 4888C; oder in Anlagen ohne Mixer vom Typ System 2-Draht-KIT oder mit Art. 1210.*

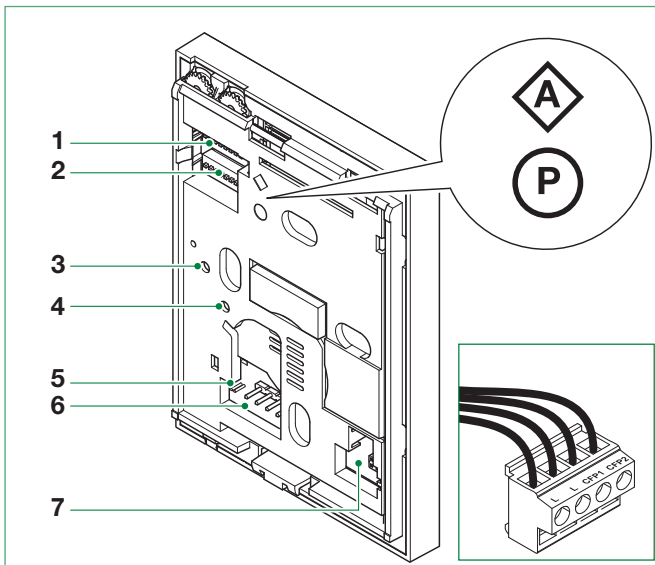
ES *El monitor Art. 6721W se debe utilizar en instalaciones en color en el tramo SB2, después del mezclador Art. 4888C, o bien en instalaciones sin mezclador, por ejemplo con KIT 2 HILOS o con Art. 1210.*

PT *O monitor Art. 6721W deve ser utilizado em sistemas a cores no segmento SB2, após o misturador Art. 4888C ou em sistemas sem misturador tipo sistema KIT de 2 fios ou com o Art. 1210.*

IT Descrizione monitor
 EN Monitor description
 FR Description moniteur

NL Beschrijving van de monitor
 DE Beschreibung des Monitors

ES Descripción del monitor
 PT Descrição do monitor



3. Factory setting - **DO NOT CHANGE!**
4. Factory setting - **DO NOT CHANGE!**
5. CV5 Video closing jumper
6. Pin for securing terminal block
7. Space for housing additional keys (Art. 6734W)

Terminal block for system connection:

LL Bus line connection terminals
 CFP1 CFP2 Outside door call input

Activation/deactivation automatic answer mode

- ▶ Press on the audio activation key for 10 sec
 - » (ACTIVATION) + audio LED with FIXED ILLUMINATION
 - » (DEACTIVATION) + audio LED OFF

- FR 1. S1 Microswitches pour la programmation du code d'appel (voir tableau page 5)
2. S2 DIP switches de programmation des boutons et fonctions
 DIP 1-2-3-4 de programmation des fonctions des boutons
 DIP 5-6 accès à la programmation
 DIP 7 de gestion de la tension d'alimentation (voir schémas et variantes à partir de la page 6) par défaut = OFF



Pour les systèmes KIT-2 fils ou avec l'Art. 1210, régler DIP 7 sur ON.

DIP 8 :

ON moniteur secondaire
 OFF moniteur principal (par défaut)



Possibilité de configurer 1 seul moniteur principal sur les systèmes KIT 2 FILS ou avec l'Art. 1210, et 2 moniteurs principaux au maximum sur les systèmes équipés de l'Art. 4888C

3. Réglage du fabricant - **NE PAS MODIFIER !**
4. Réglage du fabricant - **NE PAS MODIFIER !**
5. CV5 Cavalier fermeture vidéo
6. Pin d'ancrage bornier
7. Espace pour le logement de l'expansion des touches supplémentaires (Art. 6734W)

Bornier pour la connexion de l'installation :

LL Bornes de connexion ligne Bus
 CFP1 CFP2 Entrée de l'appel extérieur

Activation/désactivation modalité de réponse automatique

- ▶ Pression prolongée sur la touche d'activation phonie pendant 10 sec
 - » (ACTIVATION) + LED phonie avec ÉCLAIRAGE FIXE
 - » (DÉSACTIVATION) + LED phonie ÉTEINT

- NL 1. S1 Microschakelaars voor het programmeren van de gebruikerscode (zie tabel pag. 5)
2. S2 Microschakelaars voor de programmering van drukknoppen en functies
 DIP 1-2-3-4 voor het programmeren van de functies van de drukknoppen
 DIP 5-6 toegang tot de programmeringen
 DIP 7 voor het beheer van de voedingsspanning (zie schema's en varianten vanaf pag. 6) standaard = OFF



Bij KIT-2-draads systemen of met Art.1210 moet DIP 7 worden ingesteld op ON.

DIP 8 :

ON secondaire monitor
 OFF hoofdmonitor (standaard)



Er kan max. 1 hoofdmonitor worden ingesteld in de KIT 2-DRAADS systemen of met Art. 1210 en max. 2 hoofdmonitors in systemen met Art. 4888C

3. Fabrieksinstelling - **NIET VERANDEREN!**
4. Fabrieksinstelling - **NIET VERANDEREN!**
5. CV5 Jumper voor het afsluiten van het videosignaal
6. Pen voor bevestiging klemmenblok
7. Behuizing voor uitbreiding extra toetsen (Art. 6734W)

- IT 1. S1 Micro-interruttori per impostazione codice utente (vedi tabella A pag. 5)
2. S2 Micro-interruttori per programmazione pulsanti e funzioni
 DIP 1-2-3-4 per programmazione funzioni pulsanti
 DIP 5-6 accesso programmazioni
 DIP 7 per gestione tensione di alimentazione (vedere schemi e varianti da pag. 6) default = OFF



Per impianti KIT-2 fili o con Art. 1210 impostare DIP 7 su ON.

DIP 8 :

ON monitor secondario
 OFF monitor principale (default)



È possibile impostare max 1 monitor principale negli impianti KIT 2 FILI o con Art. 1210 e max 2 monitor principali negli impianti con Art. 4888C.

3. Regolazione di fabbrica - **NON MODIFICARE!**
4. Regolazione di fabbrica - **NON MODIFICARE!**
5. CV5 Jumper chiusura video
6. Pin per ancoraggio morsettiera
7. Spazio per alloggiamento espansione pulsanti supplementari (Art. 6734W)

Morsettiera per connessione impianto:

LL Morsetti di connessione linea Bus
 CFP1 CFP2 Ingresso chiamata fuori porta

Attivazione/disattivazione modalità risposta automatica

- ▶ Pressione prolungata sul pulsante attivazione fonica per 10 sec
 - » (ATTIVAZIONE) + LED fonica con ILLUMINAZIONE FISSA
 - » (DISATTIVAZIONE) + LED fonica SPENTO

- EN 1. S1 Micro-switches for user code setting (see table on page 5)
2. S2 Micro-switches for programming keys and functions
 DIP 1-2-3-4 for key function programming
 DIP 5-6 access to programming
 DIP 7 for power supply voltage management (see diagrams and variants on page 6) default = OFF



For systems with 2-wire KIT or Art. 1210, set DIP 7 to ON.

DIP 8 :

ON secondary monitor
 OFF main monitor (default)



A maximum of 1 main monitor can be set in systems with 2-WIRE KIT or Art. 1210, and 2 main monitors in systems with Art. 4888C.

Klemmenblok voor aansluiting van de installatie:

L L Klemmen voor aansluiting buslijn
CFP1 CFP2 Ingang etagebel

Activering/deactivering modaliteit automatisch antwoord

- ▶ Lang indrukken van toets activering audio (🔊), voor 10 sec
 - » (ACTIVERING) 🎵 + LED audio met VASTE VERLICHTING
 - » (DEACTIVERING) 🎵 + LED audio UIT

- (DE) 1. **S1** ⬠ Mikroschalter für die Programmierung des Teilnehmercodes (siehe Tabelle auf Seite 5)
2. **S2** Ⓟ Mikroschalter für die Programmierung der Tasten und Funktionen
DIP 1-2-3-4 für die Programmierung der Tastenfunktionen
DIP 5-6 Zugriff auf die Programmierungen
DIP 7 für die Einstellung der Spannungsversorgung (siehe Schaltpläne und Varianten ab Seite 6) Standard = OFF



Für Anlagen 2-Draht-KIT oder mit Art. 1210 DIP 7 auf ON stellen.

DIP 8:
ON Zusatzmonitor
OFF Hauptmonitor (Standard)



Maximal können 1 Hauptmonitor in Anlagen mit 2-Draht-KIT oder mit Art. 1210 und 2 Hauptmonitore in Anlagen mit Art. 4888C eingestellt werden.

3. Werkseitige Einstellung - **NICHT ÄNDERN!**
4. Werkseitige Einstellung - **NICHT ÄNDERN!**
5. CV5 Steckbrücke zum Schließen des Videosignals
6. Stift für die Befestigung der Klemmenleiste
7. Platz für die Aufnahme zusätzlicher Tasten (Art. 6734W)

Klemmleiste für Anschluss an die Anlage:

L L Anschlussklemmen Busleitung
CFP1 CFP2 Eingang Etageruf

Aktivierung/Deaktivierung des Modus automatische Beantwortung

- ▶ Anhaltende Berührung der Sprechaste (🔊) für 10 Sekunden
 - » (AKTIVIERUNG) 🎵 + LED Audio LEUCHTET KONTINUIERLICH
 - » (DEAKTIVIERUNG) 🎵 + LED Audio ERLOSCHEN

- (ES) 1. **S1** ⬠ Microinterruptores para programar el código de usuario (véase tabla de pág. 5)
2. **S2** Ⓟ Microinterruptores para programar los pulsadores y las funciones
DIP 1-2-3-4 para programar las funciones de los pulsadores
DIP 5-6 para acceder a la programación
DIP 7 para controlar la tensión de alimentación (véanse los esquemas y las variantes de la pág. 6) predefinido = OFF



Para instalaciones KIT-2 hilos o con Art. 1210, configurar el DIP-switch 7 en ON.

DIP 8:
ON monitor secundario
OFF monitor principal (predefinido)



Es posible configurar, como máximo, 1 monitor principal en las instalaciones con KIT 2 HILOS o con Art. 1210 y, como máximo, 2 monitores principales en las instalaciones con Art. 4888C.

3. Regulación de fábrica - ¡NO MODIFICAR!
4. Regulación de fábrica - ¡NO MODIFICAR!
5. CV5 Puente para el cierre del vídeo
6. Pin de fijación de la regleta de conexiones
7. Espacio para alojar la expansión de las teclas adicionales (art. 6734W)

Regleta de conexiones de la instalación:

L L Bornes de conexión de la línea Bus
CFP1 CFP2 Entrada para llamada desde el timbre de planta

Activación/desactivación de la modalidad de respuesta automática

- ▶ Presión prolongada de la tecla de activación del audio (🔊) durante 10 s
 - » (ACTIVACIÓN) 🎵 + Led audio con ILUMINACIÓN FIJA
 - » (DESACTIVACIÓN) 🎵 + Led audio APAGADO

- (PT) 1. **S1** ⬠ Microinterruptores para programar o código de utilizador (véase tabla de pág. 5)
2. **S2** Ⓟ Microinterruptores para programar os botões e as funções
DIP 1-2-3-4 para programar as funções dos botões
DIP 5-6 acesso às programações
DIP 7 para gerir a alimentação eléctrica (véanse los esquemas y las variantes de la pág. 6) predefinição = OFF



Para sistemas KIT de 2 fios ou com Art. 1210 configurar o DIP 7 em ON.

DIP 8:
ON monitor secundário
OFF monitor principal (predefinido)



É possível configurar no máximo 1 monitor principal no caso de sistemas KIT de 2 FIOS ou com o Art. 1210 e no máximo 2 monitores principais em sistemas com o Art. 4888C.

3. Regulação de fábrica - **NÃO MODIFICAR!**
4. Regulação de fábrica - **NÃO MODIFICAR!**
5. CV5 Comutador de derivação fecho vídeo
6. Pino para fixação da bateria de bornes
7. Espaço para alojar expansão de teclas adicionais (art. 6734W)

Bateria de bornes de ligação da instalação:

L L Bornes para a ligação à linha bus
CFP1 CFP2 Entrada para chamada campainha externa

Activar/desactivar o modo de resposta automática

- ▶ Premir por 10 segundos a tecla de activação do som (🔊)
 - » (ACTIVAÇÃO) 🎵 + Luz indicadora som FIXA
 - » (DESACTIVAÇÃO) 🎵 + Luz indicadora som DESLIGADA

(IT) Installazione

(FR) Installation

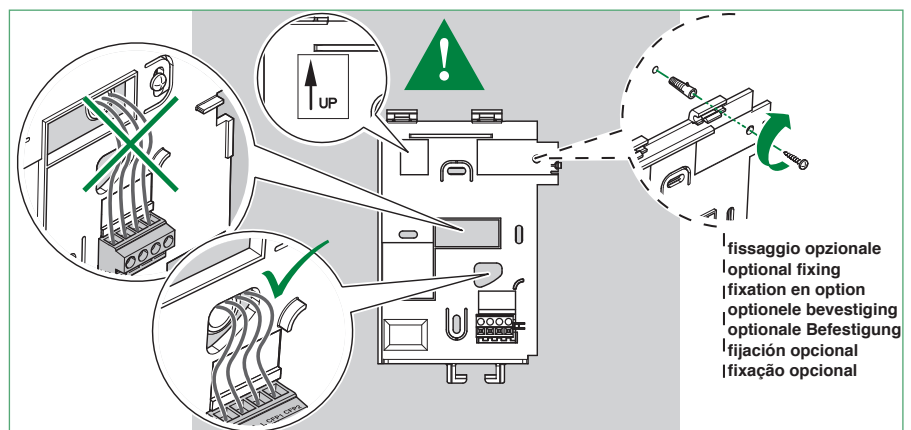
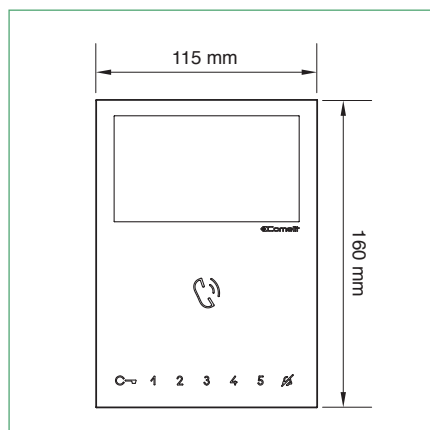
(DE) Installation

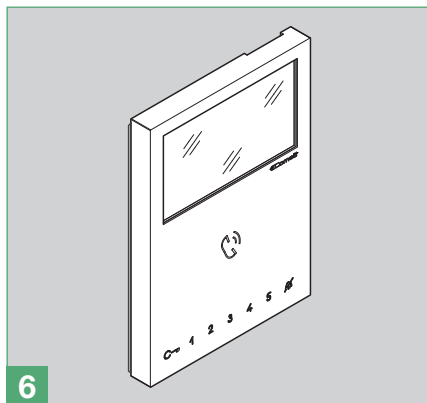
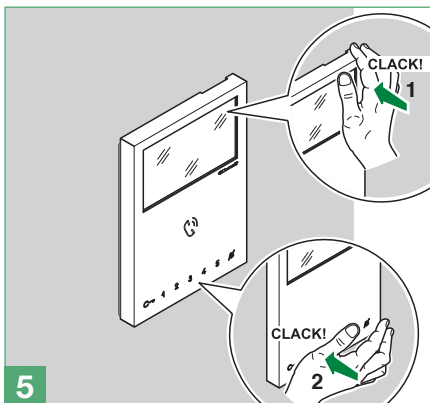
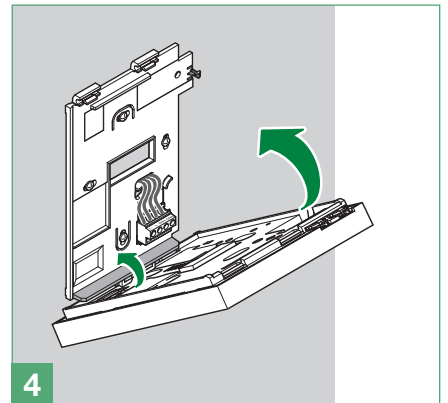
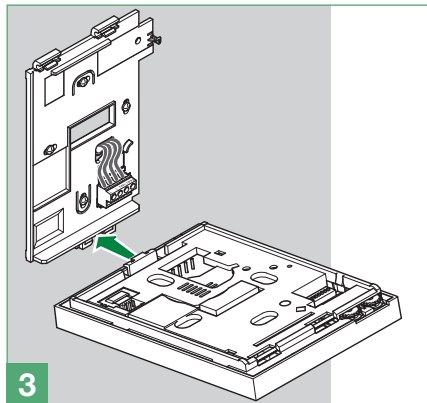
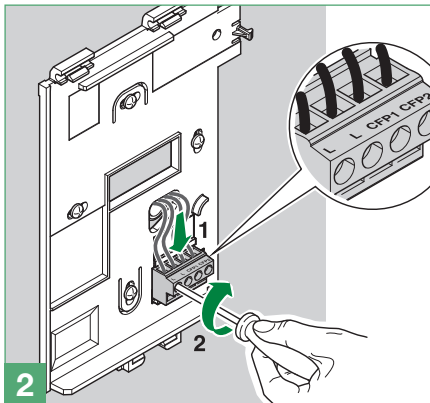
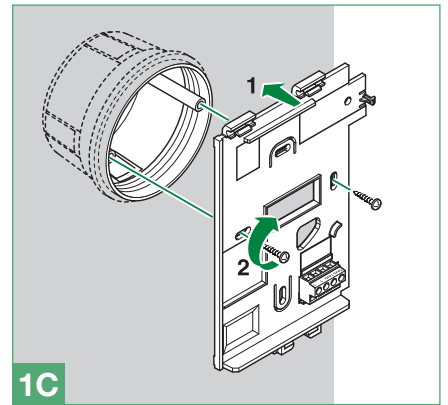
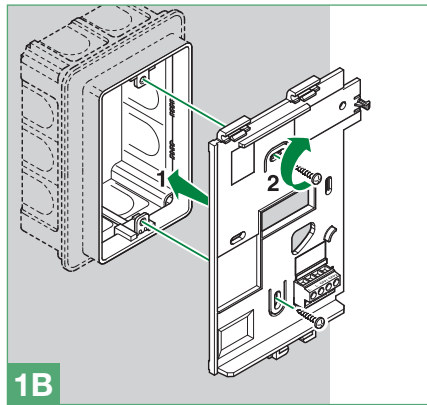
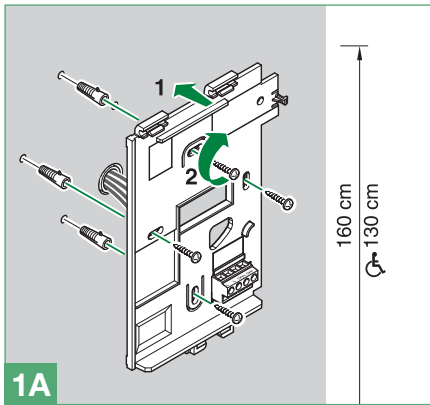
(PT) Instalação

(EN) Installation

(NL) Installatie

(ES) Instalación





- (IT) Configurazioni base pulsanti a sfioramento (NL) Basisconfiguratie aanraaktoetsen (ES) Configuración básica de las teclas táctiles
 (EN) Standard configuration for soft-touch keys (DE) Basiskonfiguration der Touch-Tasten (PT) Configuração base das teclas tácteis
 (FR) Configuration de base des touches à effleurement

DIP S2				Art. 6721W(/BM) + Art. 6734					
DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4	P1	P2	☞	P3	P4	P5
0	0	0	0	ACT	AI	☞	CCS	D	PAN
1	0	0	0	CCS	AI	☞	INT	INTb	D
0	1	0	0	INT	AI	☞	INTb	ACT	CCS
1	1	0	0	ACT	CCS	ACT	CCP	PAN	K
0	0	1	0	ACT	ACT	ACT	ACT	ACT	ACT
1	0	1	0	INT	ACT	☞	CCS	CCP	INTb
0	1	1	0	AI	D	☞	K	CCS	CCP
1	1	1	0	INTb	INT	☞	AI	INT	PAN
0	0	0	1	CCS	PAN	☞	D	AI	INTb
1	0	0	1	K	CCS	☞	PAN	CCP	AI
0	1	0	1	CCP	K	☞	PAN	ACT	INT
1	1	0	1	PAN	CCP	☞	CCS	K	ACT
0	0	1	1	INTb	AI	☞	INT	ACT	D
1	0	1	1	INT	INT	☞	INT	INT	INT
0	1	1	1	NULL	NULL	NULL	NULL	NULL	NULL
1	1	1	1						

PROG #



- IT** # Per informazioni complete su tutte le programmazioni consultare il manuale completo al paragrafo “Configurazione avanzata monitor”
- EN** # For full information on all the programming configurations, refer to the paragraph “Advanced monitor configuration” in the complete manual.
- FR** # Pour des informations complètes sur toutes les programmations, consulter le manuel complet au paragraphe « Configuration avancée moniteur »
- NL** # Raadpleeg voor volledige informatie over alle programmeringen de complete handleiding in de paragraaf “Geavanceerde monitorconfiguratie”
- DE** # Vollständige Informationen über alle Programmierungen finden Sie im Abschnitt „Erweiterte Monitor Konfiguration“
- ES** # Para más información sobre todas las programaciones, consultar el apartado “Configuración avanzada del monitor” del manual completo.
- PT** # Para informações completas sobre todas as programações, consultar o manual completo, parágrafo “Configuração avançada do monitor”

	IT Legenda	EN Legend	FR Légende	NL Legenda	DE Legende	ES Leyenda	PT Legenda
	Apriporta	Lock- release	Ouvre-porte	Deuropener	Türöffnertaste	Abrepuertas	Abertura da porta
ACT	Attuatore	Actuator	Actionneur	Relais	Relais	Actuador	Actuador
AI	Autoaccensione	Self-ignition	Auto-allumage	Beeldoproep	Selbstschaltung	Autoencendido	Acendimento automático
CCP*	Chiamata a centralino principale	Main switchboard call	Appel standard principal	Bellen naar hoofcentrale	Ruf an Haupt-Pförtnerzentrale	Llamada a la centralita principal	Chamada à central principal
CCS*	Chiamata a centralino secondario	Secondary switchboard call	Appel au standard secondaire	Bellen naar secundaire portierscentrale	Ruf an Zusatz-Pförtnerzentrale	Llamada a la centralita secundaria	Chamada à central secundária
K	Chiamata citofono guardiano	Guardian door-entry phone call	Appel combiné parlophonique gardien	Oproep deurtelefoon bewaker	Ruf an Wechselsprechgerät des Wachmanns	Llamada al telefonillo del vigilante	Chamada ao telefone intercomunicador do vigilante
D	Dottore	Doctor	Docteur	Arts	Arztruf	Doctor	Médico
PAN*	Panico	Panic	Panique	Paniek	Notruf	Pánico	Pânico
INT	Intercomunicante programmabile generale o selettivo - di serie chiamata monofamiliare per KIT e Simplebus Top	Programmable intercom, general or selective - standard single-family calling for KIT and Simplebus Top	Intercommunicant programmable, général ou sélecteur - de série appel un usager pour KIT et Simplebus Top	Programmeerbaar intercomsysteem, algemeen of selectief - standaard oproep engezeinswoning voor KIT en Simplebus Top	Intercom programmierbar allgemein oder selektiv - serienmäßig Ruf Einfamilienhaus für KIT und Simplebus Top	Intercomunicante programable general o selectivo - llamada bifamiliar de serie para KIT y Simplebus Top	Intercomunicação programável geral ou selectiva - de série chamada monofamiliar para KIT e Simplebus Top
INTb	Intercomunicante bifamiliare - solo per KIT	Two-family intercom - for KIT only	intercommunicant deux usagers - uniquement pour KIT	Intercomsysteem tweegezinswoning - alleen voor KIT	Intercom Zweifamilienhaus - nur für KIT	Intercomunicante bifamiliar - sólo para KIT	Intercomunicação bifamiliar - apenas para KIT
NULL	Nessuna funzione	No function	Aucune fonction	Geen functie	Keine Funktion	Ninguna función	Nenhuma função
	* Non utilizzabile su impianti KIT	* not for use in systems with KIT	* non utilisable sur les installations KIT	* kan niet worden gebruikt op KIT-systemen	* nicht verwendbar bei Anlagen KIT	* no se puede utilizar en instalaciones KIT	* não utilizável em sistemas KIT

IT Indirizzi di montante **FR** Adresse de montant **DE** Adressen der Steigleitung **PT** Endereços da coluna
EN Riser addresses **NL** Adressen van de stamleiding **ES** Direcciones de la columna montante

Code	Dip switch ON	Code	Dip switch ON	Code	Dip switch ON	Code	Dip switch ON	Code	Dip switch ON	Code	Dip switch ON	Code	Dip switch ON	Code	Dip switch ON
1	1	31	1,2,3,4,5	61	1,3,4,5,6	91	1,2,4,5,7	121	1,4,5,6,7	151	1,2,3,5,8	181	1,3,5,6,8	211	1,2,5,7,8
2	2	32	6	62	2,3,4,5,6	92	3,4,5,7	122	2,4,5,6,7	152	4,5,8	182	2,3,5,6,8	212	3,5,7,8
3	1,2	33	1,6	63	1,2,3,4,5,6	93	1,3,4,5,7	123	1,2,4,5,6,7	153	1,4,5,8	183	1,2,3,5,6,8	213	1,3,5,7,8
4	3	34	2,6	64	7	94	2,3,4,5,7	124	3,4,5,6,7	154	2,4,5,8	184	4,5,6,8	214	2,3,5,7,8
5	1,3	35	1,2,6	65	1,7	95	1,2,3,4,5,7	125	1,3,4,5,6,7	155	1,2,4,5,8	185	1,4,5,6,8	215	1,2,3,5,7,8
6	2,3	36	3,6	66	2,7	96	6,7	126	2,3,4,5,6,7	156	3,4,5,8	186	2,4,5,6,8	216	4,5,7,8
7	1,2,3	37	1,3,6	67	1,2,7	97	1,6,7	127	1,2,3,4,5,6,7	157	1,3,4,5,8	187	1,2,4,5,6,8	217	1,4,5,7,8
8	4	38	2,3,6	68	3,7	98	2,6,7	128	8	158	2,3,4,5,8	188	3,4,5,6,8	218	2,4,5,7,8
9	1,4	39	1,2,3,6	69	1,3,7	99	1,2,6,7	129	1,8	159	1,2,3,4,5,8	189	1,3,4,5,6,8	219	1,2,4,5,7,8
10	2,4	40	4,6	70	2,3,7	100	3,6,7	130	2,8	160	6,8	190	2,3,4,5,6,8	220	3,4,5,7,8
11	1,2,4	41	1,4,6	71	1,2,3,7	101	1,3,6,7	131	1,2,8	161	1,6,8	191	1,2,3,4,5,6,8	221	1,3,4,5,7,8
12	3,4	42	2,4,6	72	4,7	102	2,3,6,7	132	3,8	162	2,6,8	192	7,8	222	2,3,4,5,7,8
13	1,3,4	43	1,2,4,6	73	1,4,7	103	1,2,3,6,7	133	1,3,8	163	1,2,6,8	193	1,7,8	223	1,2,3,4,5,7,8
14	2,3,4	44	3,4,6	74	2,4,7	104	4,6,7	134	2,3,8	164	3,6,8	194	2,7,8	224	6,7,8
15	1,2,3,4	45	1,3,4,6	75	1,2,4,7	105	1,4,6,7	135	1,2,3,8	165	1,3,6,8	195	1,2,7,8	225	1,6,7,8
16	5	46	2,3,4,6	76	3,4,7	106	2,4,6,7	136	4,8	166	2,3,6,8	196	3,7,8	226	2,6,7,8
17	1,5	47	1,2,3,4,6	77	1,3,4,7	107	1,2,4,6,7	137	1,4,8	167	1,2,3,6,8	197	1,3,7,8	227	1,2,6,7,8
18	2,5	48	5,6	78	2,3,4,7	108	3,4,6,7	138	2,4,8	168	4,6,8	198	2,3,7,8	228	3,6,7,8
19	1,2,5	49	1,5,6	79	1,2,3,4,7	109	1,3,4,6,7	139	1,2,4,8	169	1,4,6,8	199	1,2,3,7,8	229	1,3,6,7,8
20	3,5	50	2,5,6	80	5,7	110	2,3,4,6,7	140	3,4,8	170	2,4,6,8	200	4,7,8	230	2,3,6,7,8
21	1,3,5	51	1,2,5,6	81	1,5,7	111	1,2,3,4,6,7	141	1,3,4,8	171	1,2,4,6,8	201	1,4,7,8	231	1,2,3,6,7,8
22	2,3,5	52	3,5,6	82	2,5,7	112	5,6,7	142	2,3,4,8	172	3,4,6,8	202	2,4,7,8	232	4,6,7,8
23	1,2,3,5	53	1,3,5,6	83	1,2,5,7	113	1,5,6,7	143	1,2,3,4,8	173	1,3,4,6,8	203	1,2,4,7,8	233	1,4,6,7,8
24	4,5	54	2,3,5,6	84	3,5,7	114	2,5,6,7	144	5,8	174	2,3,4,6,8	204	3,4,7,8	234	2,4,6,7,8
25	1,4,5	55	1,2,3,5,6	85	1,3,5,7	115	1,2,5,6,7	145	1,5,8	175	1,2,3,4,6,8	205	1,3,4,7,8	235	1,2,4,6,7,8
26	2,4,5	56	4,5,6	86	2,3,5,7	116	3,5,6,7	146	2,5,8	176	5,6,8	206	2,3,4,7,8	236	3,4,6,7,8
27	1,2,4,5	57	1,4,5,6	87	1,2,3,5,7	117	1,3,5,6,7	147	1,2,5,8	177	1,5,6,8	207	1,2,3,4,7,8	237	1,3,4,6,7,8
28	3,4,5	58	2,4,5,6	88	4,5,7	118	2,3,5,6,7	148	3,5,8	178	2,5,6,8	208	5,7,8	238	2,3,4,6,7,8
29	1,3,4,5	59	1,2,4,5,6	89	1,4,5,7	119	1,2,3,5,6,7	149	1,3,5,8	179	1,2,5,6,8	209	1,5,7,8	239	1,2,3,4,6,7,8
30	2,3,4,5	60	3,4,5,6	90	2,4,5,7	120	4,5,6,7	150	2,3,5,8	180	3,5,6,8	210	2,5,7,8	240*	5,6,7,8

IT*NOTA: il codice 240 è riservato per il centralino di portineria

DE*HINWEIS: Teilnehmercode 240 ist für die Pförtnerzentrale reserviert

EN*NOTE: code 240 is reserved for the porter switchboard

ES*NOTA: el código 240 está reservado a la centralita de conserjería

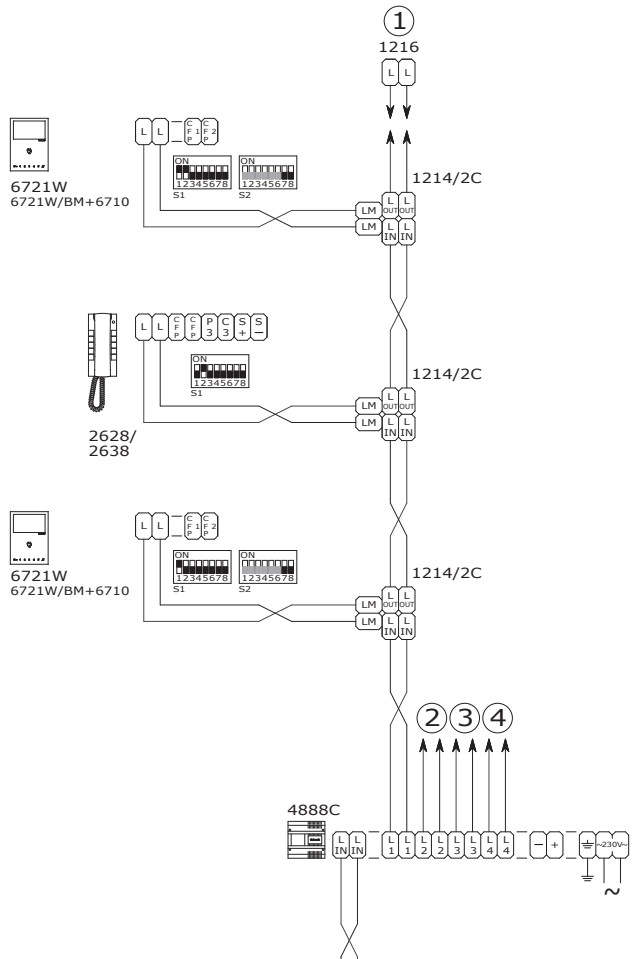
FR*REMARQUE : le code 240 est réservé au standard de conciergerie

PT*NOTA: o código 240 está reservado para a central de portaria

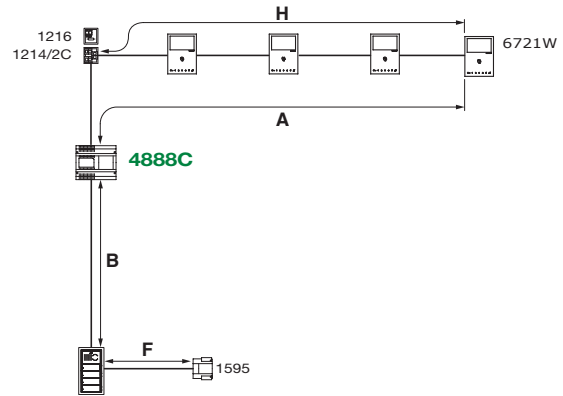
NL*OPMERKING: de code 240 is gereserveerd voor de portierscentrale

- (IT) Impianto con Art. 4888C e distanze di funzionamento
- (EN) System with Art. 4888C and operating distances
- (FR) Installation avec Art. 4888C et distances de fonctionnement
- (NL) Systeem met art. 4888C en afstanden

- (DE) Anlage mit Art. 4888C und zulässige Entfernung
- (ES) Instalación con art. 4888C y distancias de funcionamiento
- (PT) Sistema com art. 4888C e distâncias de funcionamento

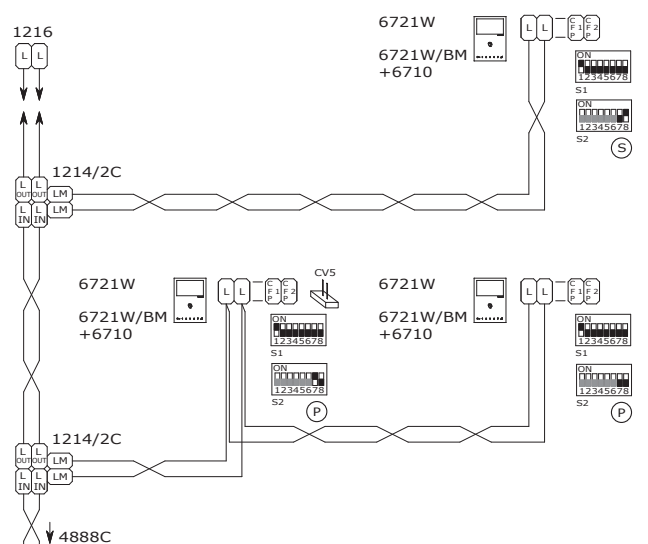


SB2V/039MINICV



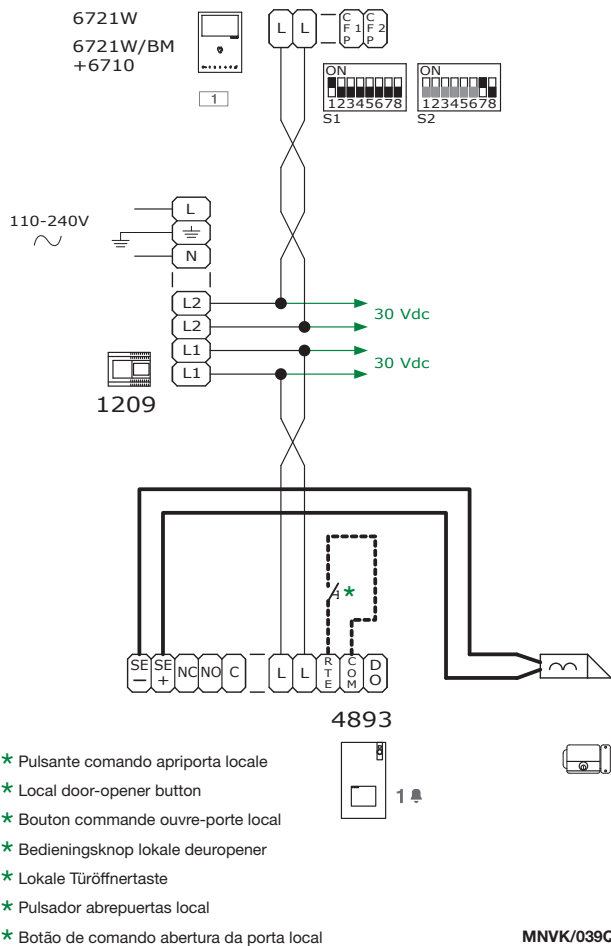
	A MAX	B MAX	F MAX	H MAX
Comelit Art. 4577/4579 1 mm ² Ø 1,2 mm AWG 17	200 m (655 feet)	200 m (655 feet)	50 m (165 feet)	100 m (330 feet)
UTP5 cat. 5 0,2 mm ² (Ø 0,5 mm AWG 24)	80 m (260 feet)	150 m (490 feet)		60 m (195 feet)
0,28 mm ² (Ø 0,6 mm AWG 23)	100 m (330 feet)	150 m (490 feet)	5 m (15 feet)	60 m (195 feet)
0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20)	120 m (395 feet)	100 m (330 feet)	25 m (85 feet)	60 m (195 feet)
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	120 m (395 feet)	150 m (490 feet)	50 m (165 feet)	60 m (195 feet)
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	120 m (395 feet)	80 m (260 feet)	50 m (165 feet)	40 m (130 feet)
1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15)	150 m (490 feet)	100 m (330 feet)	75 m (245 feet)	60 m (195 feet)
2,5 mm ² (Ø 1,8 mm AWG 13)			100 m (330 feet)	

- (IT) Impianto con Art. 4888C: 2 monitor principali in cascata e 1 monitor secondario in derivazione
- (EN) System with Art. 4888C: 2 main monitors in cascade connection and 1 secondary monitor in branch connection
- (FR) Système avec l'Art. 4888C : 2 moniteurs principaux en cascade et 1 moniteur secondaire en dérivation
- (NL) Systeem met art. 4888C: 2 hoofdmonitors in cascade en 1 secundaire monitor met afgetakte aansluiting
- (DE) Anlage mit Art. 4888C: 2 Hauptmonitoren in Kaskadenschaltung und 1 Zusatzmonitor über Abzweigung
- (ES) Instalación con art. 4888C: 2 monitores principales en cascada y 1 monitor secundario en derivación
- (PT) Sistema com art. 4888C: 2 monitores principais em cascata e 1 monitor secundário em derivação

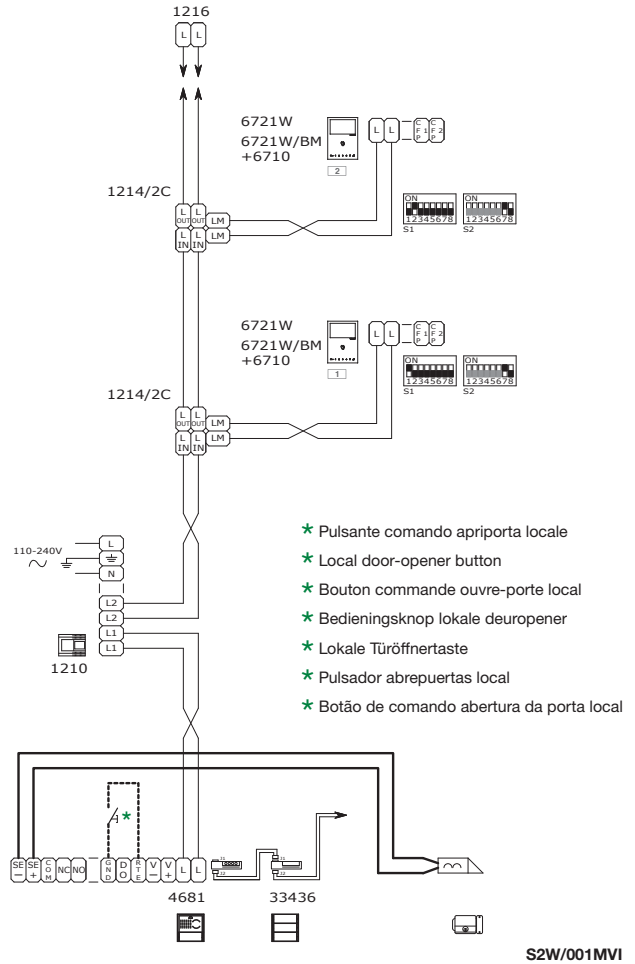


SB2/A22MINICV

- IT KIT 8461V: impianto base monofamiliare
- EN KIT 8461V: standard single-family system
- FR KIT 8461V : installation un appel base
- NL KIT 8461V: basissysteem enkelvoudige installatie
- DE KIT 8461V: Einteilnehmerinstallation, Basisversion
- ES KIT 8461V: instalación básica unifamiliar
- PT KIT 8461V: equipamento base monofamiliar



- IT Impianto con Art. 1210
- EN System with Art. 1210
- FR Système avec l'Art. 1210
- NL Systeem met Art. 1210
- DE Anlage mit Art. 1210
- ES Instalación con Art. 1210
- PT Sistema com Art. 1210

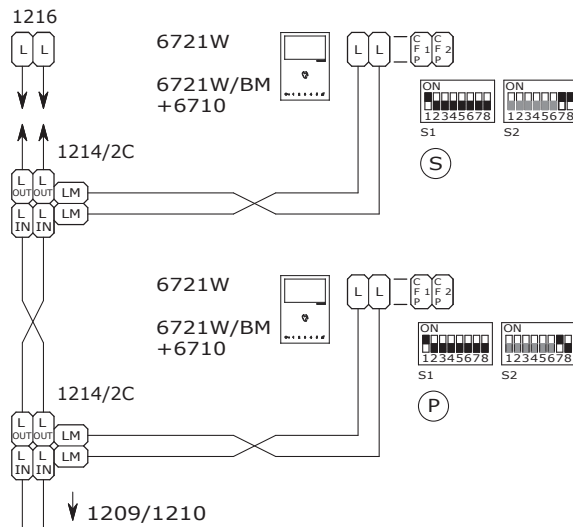


- IT Per informazioni complete sul cablaggio del posto interno 6721W su impianti KIT 8461V fare riferimento al manuale completo del KIT 8461V disponibile sul sito www.comelitgroup.com
- EN For detailed information on the wiring of the internal unit 6721W in 8461V KIT systems, refer to the complete manual for the KIT 8461V, which is available on the website www.comelitgroup.com
- FR Pour des détails complets sur le câblage du poste intérieur 6721W sur des installations en KIT 8461V, consulter le manuel complet du KIT 8461V disponible sur le site www.comelitgroup.com
- NL Zie voor de complete gegevens over de bedrading van het binnentoestel 6721W bij KIT-systemen 8461V de complete handleiding van de KIT 8461V die beschikbaar is op de site www.comelitgroup.com
- DE Für vollständige Informationen über die Verkabelung der Innensprechstelle in Anlagen KIT 8461V siehe das komplette Handbuch des KITS 8461V, das zum Download auf der Webseite www.comelitgroup.com verfügbar ist
- ES Para más información sobre el cableado de la unidad interna 6721W en instalaciones con KIT 8461V, consultar el manual completo del KIT 8461V disponible en el sitio www.comelitgroup.com.
- PT Para informações completas sobre a cablagem do posto interno 6721W em sistemas KIT 8461V, consultar o manual completo do KIT 8461V disponível no site www.comelitgroup.com



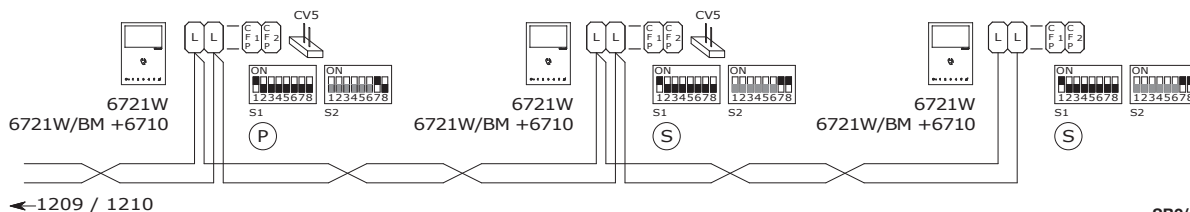
- IT Per informazioni complete sul cablaggio del posto interno 6721W su impianti con Art. 1210 fare riferimento al manuale completo dell'Art. 1210 disponibile sul sito www.comelitgroup.com
- EN For detailed information on the wiring of the internal unit 6721W in System with Art.1210, refer to the complete manual for the Art. 1210, which is available on the website www.comelitgroup.com
- FR Pour des détails complets sur le câblage du poste intérieur 6721W sur installations avec Art. 1210, consulter le manuel complet du Art. 1210 disponible sur le site www.comelitgroup.com
- NL Zie voor de complete gegevens over de bedrading van het binnentoestel 6721W bij systemen met Art. 1210 de complete handleiding van de Art. 1210 die beschikbaar is op de site www.comelitgroup.com
- DE Für vollständige Informationen über die Verkabelung der Innensprechstelle in Anlagen mit Art. 1210 siehe das komplette Handbuch des Art. 1210, das zum Download auf der Webseite www.comelitgroup.com verfügbar ist
- ES Para más información sobre el cableado de la unidad interna 6721W en instalaciones con Art. 1210, consultar el manual completo del Art. 1210 disponible en el sitio www.comelitgroup.com.
- PT Para informações completas sobre a cablagem do posto interno 6721W em instalações com o art. 1210, consultar o manual completo do Art. 1210 disponível no site www.comelitgroup.com

- IT** KIT 8461V o impianto con Art. 1210: monitor secondario in derivazione
- EN** KIT 8461V or system with Art. 1210: secondary monitor in branch connection
- FR** KIT 8461V ou système avec l'Art. 1210 : moniteur secondaire en dérivation
- NL** KIT 8461V of systeem met art. 1210: secundaire monitor met afgetakte aansluiting
- DE** KIT 8461V oder Anlage mit Art. 1210: Zusatzmonitor über Abzweigung
- ES** KIT 8461V o instalación con art. 1210: monitor secundario en derivación
- PT** KIT 8461V ou sistema com o art. 1210: monitor secundário em derivação



SB2/A24MINICV

- IT** KIT 8461V o impianto con Art 1210: aggiunta 2 monitor secondari in cascata
- EN** KIT 8461V or system with Art. 1210: 2 additional secondary monitors in cascade connection
- FR** KIT 8461V ou systèmes avec l'Art 1210 : ajout de 2 moniteurs secondaires en cascade
- NL** KIT 8461V of systeem met art. 1210: met 2 extra secundaire monitors in cascade
- DE** KIT 8461V oder Anlage mit Art. 1210: 2 Zusatzmonitoren in Kaskadenschaltung
- ES** KIT 8461V o instalación con art 1210: añadido de 2 monitores secundarios en cascada
- PT** KIT 8461V ou sistema com o art. 1210: adição de 2 monitores secundários em cascata



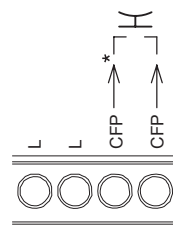
SB2/A23MINICV

- IT** Variante collegamento chiamata fuori porta
- EN** Floor door call connection variant
- FR** Variante connexion appel palier
- NL** Variant met aansluiting van een etagebel

- DE** Anschlussvariante Rufsignale der Außensprechstellen
- ES** Variante con conexión para llamada timbre de planta
- PT** Variante para ligação da campainha externa

- IT** In caso di più citofoni o staffe monitor con lo stesso codice utente collegare il pulsante CFP su uno solo; tutti i dispositivi suoneranno contemporaneamente.
- EN** If there are a number of door-entry phones or monitor brackets with the same user code, connect the CFP button to one only; all the devices will ring simultaneously.
- FR** En cas de plusieurs combinés parlophoniques ou étriers moniteur avec le même code usager, relier le bouton CFP sur un seul ; tous les dispositifs sonneront en même temps.
- NL** Sluit bij meerdere deurtelefoons of grondplaten met dezelfde gebruikerscode de drukknop CFP op slechts één ervan aan; alle toestellen gaan dan tegelijk over.
- DE** Im Fall mehrerer Sprechstellen oder Monitor-Grundplatten mit gleichem Teilnehmercode die CFP-Taste nur an ein Gerät anschließen; daraufhin ertönt an allen Geräten gleichzeitig der Rufton.

- ES** En caso de varios telefonillos o placas soporte de monitor con el mismo código de usuario, conectar el pulsador CFP a uno sólo; todos los dispositivos se activarán al mismo tiempo.
- PT** No caso de vários telefones intercomunicadores ou suportes de monitor com o mesmo código de utilizador, ligar o botão CFP num só; todos os dispositivos soarão em simultâneo.



- IT** * 20 m MAX - Utilizzare cavo schermato per il collegamento e non far passare i cavi in prossimità di carichi induttivi pesanti o cavi di alimentazione (230V / 400V).
- EN** * 20 m MAX - Use screened cable for the connection and do not run cables near heavy inductive loads or power supply cables (230V / 400V).
- FR** * 20 m MAX - Pour la connexion, utiliser un câble blindé et ne pas faire passer les câbles à proximité de charges inductives lourdes ou de câbles d'alimentation (230 V / 400 V).
- NL** * 20 m MAX - Gebruik een afgeschermde kabel voor deze verbinding en leid de kabels niet in de nabijheid van hoge inductieve belastingen of netvoedingskabels (230 V / 400 V).

- DE** * 20 m MAX - Für den Anschluss abgeschirmte Kabel verwenden und die Kabel nicht in der Nähe von großen induktiven Lasten oder Stromversorgungskabeln (230V / 400V) verlegen.
- ES** * 20 m MAX - Utilizar cable blindado para la conexión y no tender los cables cerca de cargas inductivas pesadas o cables de alimentación (230V / 400V)
- PT** * 20 m MAX - Utilizar cabo blindado para a ligação e não fazer passar os cabos nas proximidades de cargas indutivas pesadas ou de cabos de alimentação (230V / 400V).

[FULL MANUAL]



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy



2ª edizione 03/2016
cod. 2G40001583